

# CARISTA 5 CARISTA 3

Compact Power BTEs

Kulak Arkası İşitme Cihazları

# KULLANIM KILAVUZU



# İÇİNDEKİLER

Genel Uyarılar ve Güvenlik Rehberi	7
İçerik	13
Carista Compact Power BTE ile Boynuz	14
Carista Compact Power BTE ile Spira Flex Ses Tüpü	15
Kulak Kalıbı Genel Bilgi	16
Kulak Kalıbı olan Cihazların Yerleştirilmesi	17
Kulak Kalıbı ve İşitme Cihazının Çıkarılması	19
Spira Flex Ses Tüpü olan Cihazın Yerleştirilmesi	20
Spira Flex Ses Tüpü ve Cihazınızın Çıkarılması	21
İşitme cihazının çalıştırılması (ON/OFF)	22
Ses düzeyinin değiştirilmesi	23
Program Değiştirme	25
Sessiz Modu	26
Telekoil Fonksiyonu	27
Telefon Kullanımı	28
Pilin Değiştirilmesi	30
Veri Günlükleme ve Öğrenme	33
Doğrudan Ses Girişi ve FM	34



Uzaktan Kumanda (RC-P) ile İşitme Cihazlarının Çalıştırılması	35
SoundGate İletişim Cihazı ile İşitme Cihazının Çalıştırılması	36
Cihaz Bakımı	38
İşitme Cihazının Kullanımı	47
İşitme Kayıpları için İpuçları	51
İşitme Cihazının Konfigürasyonu	53
Aksesuarlar	56
Çevre Koruma	57
Ürün Onayı, İşaretler ve Uygunluklar	58
Cep Telefonu ve İşitme Cihazı Uyumluluğu	60
Uluslararası Garanti	62
Ortak Problemler ve Çözümler	64
İşitme Uzmanları için Bilgiler	68
Avrupa Standartlarına Uygunluk	70
USA & Canada için Radyo İletişim Uyumluluğu	72
Sembollerin Bilgi ve Açıklamaları	74
Servis	78

Tebrikler! Artık yeni bir Bernofon işitme cihazına sahipsiniz! Cihazınızın ayarları işitme kaybınız ve kişisel ihtiyaçlarınız doğrultusunda işitme uzmanınız tarafından yapılmış durumdadır. Cihazınızın kullanıma alıştıkça daha iyi duyduğunuzu fark edeceksiniz.



Lütfen işitme cihazınızı kullanmadan önce kullanım kitapçığını dikkatle okuyunuz. Bu kitapçık size işitme cihazınızın kullanımı hakkında detaylı bilgi sağlayacaktır.

# Genel Uyarılar ve Güvenlik Rehberi

İşitme cihazı ve pilleri yutulduğunda ya da uygun olmayan biçimde kullanıldığında tehlikeli olabilmektedir. Böyle kazalar ciddi yaralanmalara, kalıcı işitme kayıplarına ve hatta ölüme sebep olabilir.

Cihazınızı kullanmadan önce her türlü genel uyarıyı dikkatle okumanız tavsiye edilir.

## Uyarılar



Hiçbir zaman bir başkasının size ait olan bir işitme cihazını takmasına izin vermeyin, çünkü bu cihaz sizin ihtiyaçlarınız için ayarlanmıştır ve bir başkasının da işitme kaybına neden olabilir.



İşitme cihazınız kulağınızdayken alacağınız bir darbe tehlikeli olabilir. Yakın mesafe spor yaparken cihazınızı kullanmamanız tavsiye edilir.



İşitme cihaz cihazlarınız, aksesuarları ve pilleri çocuklardan ya da onları yutabilecek kimselerden uzak tutulmalıdır. Aksi takdirde yutulan bu parçalar kişiye zarar verebilir.



Pillerinizi çocuklarınızdan, zihinsel engellilerden ve evcil hayvanlardan uzak tutunuz.



İşitme cihazınızı ve parçalarını tavsiye edildiği şekilde belirli aralıklarla temizleyiniz. Temizliği tam olarak yapılamamış cihazlarda üreyen mikro organizmalar bir takım deri rahatsızlıklarına sebep olabilmektedir..



Akmış pillerin tehlikeli kimyasallar içerdiğini unutmayınız. Bunlarla temastan kaçınınız.



Hiçbir zaman şarj edilemeyen pilleri şarj etmeye çalışmayınız.



Kesinlikle çocukların ya da zihinsel engelli olan kişilerin önünde pil değişimi ya da ayar yapmayınız.





Unutmayın ki cihazınız herhangi bir uyarı vermeden de kapanabilir. Bu nedenle trafikte her zaman dikkatli olunuz.



Ayrıca arkanızdan gelen trafik ya da başka gürültüler direksiyonel mikrofon modu açık olduğu zaman kısılabilir.



İşitme cihazınızı traş sonrası losyon, saç spreyi, parfüm vs kullanırken çıkarınız. Kullandığınız bu ürünler kurduktan sonra cihazınızı yeniden takınız.



### **İşitme Cihazı Profesyonelleri ve Kullanıcıları için Uyarılar**

Maksimum çıkış gücü 132 dB SPL (IEC 60318-4) ve üzerinde olan işitme cihazları ayarlaması yapılırken ya da kullanılırken dikkatli olunmalıdır. Yüksek çıkış gücüne sahip cihazlarda bilinçli uygulamalar yapılmadığında mevcut işitmeye zarar verebilme riski vardır.



### **İşitme Cihazı Profesyonelleri ve Kullanıcıları için Uyarılar**

DAI'sı olan cihazların güvenliği dış sinyal kaynağına bağlıdır. DAI elektrikli bir cihaza bağlandığında, bu cihaz EN 60601-1-1, EN 60065 ya da benzeri güvenlik standartlarına sahip olmalıdır.

## **Güvenlik Bilgisi**

- İşitme cihazı yalnızca anlatıldığı şekilde ayarlanmalı ve tüm ayarlar konuyla ilgili eğitime sahip işitme uzmanları tarafından yapılmalıdır. Yanlış kullanımlar ya da doğru yapılmamış ayarlamalar ani ve kalıcı işitme kaybına sebep olabilirler.
- İşitme cihazları organik nedenlerle oluşmuş işitme kaybının iyileşmesini ya da oluşabilecek olan işitme kaybının önüne geçilmesini sağlamaz.
- İşitme cihazınızı ya da onun pillerini hiçbir zaman ağzınıza koymayınız, kolaylıkla yutulabileceğini unutmayınız.
- İşitme cihazınızın pillerini ilaçlara yakın yerlerde bulundurmuyunuz. Piller ilaçlarla kolaylıkla karıştırılabilir.
- İşitme cihazı ya da pilleri yutarsanız zaman kaybetmeden doktora başvurunuz.
- İşitme cihazı kullanımının kulak yolunuzda her zamankinden daha fazla buşon oluşumuna neden olabileceğini ve bu buşonun mutlaka bir hekim tarafından temizlenmesi gerektiğini unutmayınız.
- Oldukça ender görülse de bazı kimseler de işitme cihazı ya da kulak kalıbı alerjik reaksiyona neden olabilmektedir. Böyle durumlarda zaman kaybetmeden doktorunuza danışınız.

- Kulak kalıbı kulak yapınıza uygun olarak yapılmış işitme cihazı parçasıdır. Herhangi bir rahatsızlık hissettiğinizde işitme cihazı uzmanınıza gerekli düzeltmelerin yapılması için başvurunuz.
- İşitme cihazının mikrofon girişlerine ya da ses çıkışı deliğine hiçbir temizlik materyaliniz koymayınız. Cihazınızın arızalanmasına neden olabilirsiniz.
- İşitme cihazınızı hiçbir zaman çok yüksek ısıya maruz bırakmayınız (ör:araba içi, radyatör yanı gibi).
- İşitme cihazını yüzerken ve dalış yaparken kullanmayınız. Cihazınız bu gibi ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- İşitme cihazınızı su ya da benzer sıvılara batırmayınız.
- Uyumadan önce cihazınızı çıkarmanız önerilir.
- İşitme cihazlarınızı kullanmadığınız zaman onları cihaz kutularında saklayarak koruyabilirsiniz.

# İçerik

Bu kullanma kılavuzunda aşağıdaki cihazla ilgili bilgi bulunmaktadır:

## **Carista Compact Power BTE**

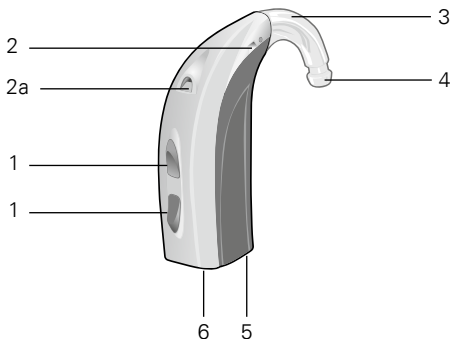


**CA5 CPx / CA5 CP**  
**CA3 CPx / CA3 CP**



Cihazlar Kulak Kancası ve Spira Flex ses tüpü ile kullanılabilir.

# Carista Compact Power BTE ile Boynuz



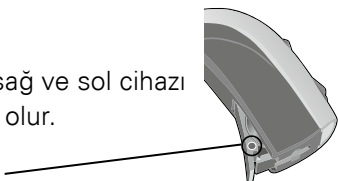
- 1 Çoklu Kontrol
- 2 Mikrofon
- 2a İkinci Mikrofon
- 3 Boynuz

- 4 Ses Çıkışı
- 5 Pil Kapağı
- 6 Direkt Ses Bağlantı Girişi (DAI adaptör ile opsiyonel)

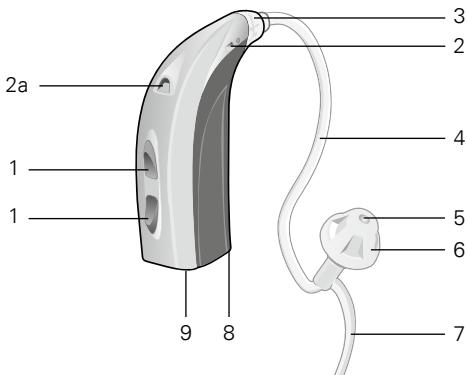
## Sol/Sağ Kulak İşareti

Pil yuvasındaki renkler sağ ve sol cihazı ayırt etmenize yardımcı olur.

Kırmızı=sağ; Mavi=sol



# Carista Compact Power BTE ile Spira Flex Ses Tüpü

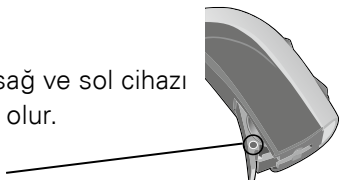


- |                          |  |
|--------------------------|--|
| 1 Çoklu Kontrol          | 5 Ses Çıkışı   |
| 2 Mikrofon               | 6 Kubbe  |
| 2a İkinci Mikrofon       | 7 Concha klip  |
| 3 Adaptör                | 8 Pil Kapağı   |
| 4 Spira Flex<br>Ses Tübü | 9 Direkt Ses Bağlantı<br>Girişi (DAI adaptör<br>ile opsiyonel) |

## Sol/Sağ Kulak İşareti

Pil yuvasındaki renkler sağ ve sol cihazı ayırt etmenize yardımcı olur.

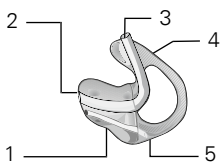
Kırmızı=sağ; Mavi=sol



# Kulak Kalıbı Genel Bilgi

Ses çıkışının güvenli ve doğru bir şekilde olması için ince bir hortum ile kullanılan Kulak Kalıbı veya Kubbedir.






## Kulak Kalıbı (Boynuz ile kullanılan)



- 1 Kanal
- 2 Ses çıkışı
- 3 Tubing
- 4 Helix
- 5 Vent

Kulak Kalıbı

## Spira Flex Ses Tübü ile kullan

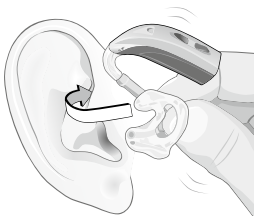
Açık Kubbe	Lale Kubbe	Kubbe, Büyük Vent	Kubbe, Küçük Vent	Power Kubbe
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				
2	2	2	2	2



## Kulak Kalıbı olan Cihazların Yerleştirilmesi

Kulak kalıbınızın doğru şekilde takılması **Pratik**, sabır ve azim gerektirir. Eğer kulak kalıbını takmakta güçlük çekiyorsanız lütfen işitme uzmanınıza danışın.

- Kulak kalıbını, tubing (tüp) bölümünden tutun. Helix yukarı doğru, kanal bölümü kulak kanalı girişine dönük olmalı.
- Kanal bölümünü, kulak kanalına yerleştirin. Diğer elinizle kulak memesini aşağıya çekmeniz size yardımcı olabilir.



- İşaret parmağınızı kulağınızdan aşağıya doğru gezdirin. Eğer helix bölümüne dokunuyorsanız doğru yerleştirilmemiş demektir. Hafifçe içeri itin.
- İşitme cihazını kulağınızın arkasına düzgünce yerleştirin ama tüpün kıvrılmamasına dikkat edin.



## Kulak Kalıbı ve İşitme Cihazının Çıkarılması

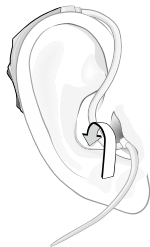
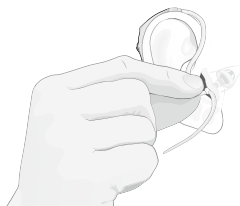
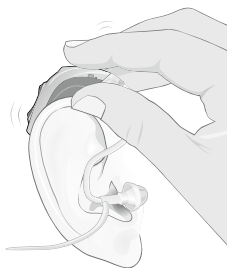
- Önce cihazı kulağınızdan kaldırın.
- Kulak kalıbının helix bölümünü biraz gevşetmek için, başparmağınızla kulağınızın arkasına hafifçe bastırın.
- Kalıbı çıkarmak için işaret parmağınızı kullanın. Kulak kalıbının helix bölümünü kavrayarak, hafifçe öne doğru bükün.
- Yavaşça, helixi tutarak, kulak kalıbını direkt kulağınızdan çekin.

**i** İşitme cihazını çekerek kalıbı çıkarmaya çalışmayın. Bu işitme cihazı ve kulak kalıbı bağlantısının kopmasına veya tüpün zarar görmesine sebep olabilir.

## Spira Flex Ses Tüpü olan Cihazın Yerleştirilmesi

Ses tüpünü doğru yerleştirmek için pratik yapınız.

- Öncelikle işitme cihazını kulağın arkasına yerleştirin.
- Ses tüpünün kıvrımından tutarak, kubbe kalıbı tüp başınızın yanına iyice yaslanıncaya kadar, yavaşça kulak kanalı içine itin.
- Kulak kalıbını kulak boşluğuna itin.
- Ses tüpü kulağınızdan sarkıyorsa, kubbeyi daha ileri itin. Kullak kalıbı kulağınızdan sarkıyorsa, doğru yerleştirilmemiş demektir.

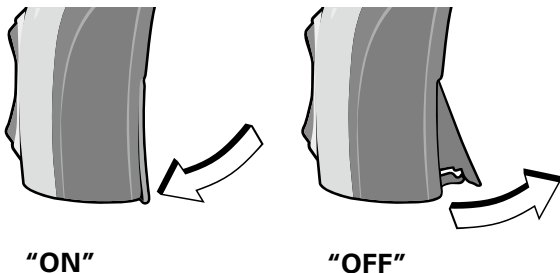


## Spira Flex Ses Tüpü ve Cihazınızın Çıkarılması

- Ses tüpünün kıvrımından tutarak, tüpü ve kubbe kalıbı kulağınızdan çıkarın.
- Kulağınızın arkasından cihazı kaldırın.

**i** İşitme cihazını çekerek kalıbı çıkarmaya çalışmayın. Bu işitme cihazı ve kulak kalıbı bağlantısının kopmasına veya tüpün zarar görmesine sebep olabilir.

## İşitme cihazının alıştırılması (ON/OFF)



### **Cihazı açmak için ON**

Pil kapağını tamamen kapatın. İşitme cihazı uzun bir bip sesi çıkartacak ve cihazınız açılacaktır.

### **Cihazı kapatmak için OFF**

Pil kapağını bir tıklama duyana kadar yavaşça açarak işitme cihazını kapatabilirsiniz.

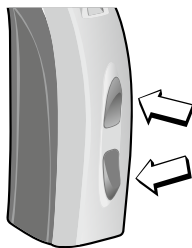
**i** Pil yuvasını açarken veya kapatırken zorlamayın.

## Ses düzeyinin değiştirilmesi

Bu kontrol İşitme uzmanı tarafından programlanmalıdır.

### **Sesi Yükseltmek için**

Çoklu Kontrol'ün üst düğmesine kısaca basarak (1 sn kadar) sesi yükseltebilirsiniz. İşlemi tekrarlayarak istediğiniz ses düzeyine ulaşabilirsiniz. Programlanmış maksimum ses düzeyine ulaştığınızda bip sesi duyacaksınız.



### **Sesi Azaltmak için**

Çoklu Kontrol'ün alt düğmesine basarak (1 sn kadar) sesi kısabilirsiniz. İşlemi tekrarlayarak istediğiniz ses düzeyine ulaşabilirsiniz. Programlanmış minimum ses düzeyine ulaştığınızda bip sesi duyacaksınız.

## **Opsiyonel RC-P Uzaktan Kumanda ya da SoundGate**

Ses seviyesini değiştirmek için isteğe bağlı olarak SoundGate iletişim cihazı ya da RC-P uzaktan kumanda kullanabilirsiniz. Lütfen talimatlar için sayfa 35 ve 37'ye bakınız ya da aksesuarların kullanım kılavuzunu kontrol ediniz.

**i** Pil az ise, cihaz çalışmaya başladığında ya da program değiştirildiğinde ses otomatik olarak önceden ayarlanmış gürültü seviyesine geri dönebilir. Eğer işitme cihazında ses seviyesinin yeterli olmadığını fark ederseniz, işitme uzmanınızın cihaz ayarlarını değiştirmesi gerekebilir.



# Program Değiştirme

Cihazınızda opsiyonel 4 dinleme programı bulunmaktadır. Hangi dinleme programını nasıl ayarlayalayacağınızı öğrenmek için lütfen sayfa 53 'ye bakınız. Program değiştirmek için aşağıdaki işlemleri yapabilirsiniz:

## **Çoklu Kontrol**

Programı değiştirmek için üstteki ya da alttaki düğmeye basın (yaklaşık 1 saniye). Duyacağınız Bip sayısından hangi programda olduğunuzu anlayacaksınız.

## **RC-P ya da SoundGate**

Bu program cihazların her biri ile kullanılabilir. Lütfen sayfa 35 ve 37'ye bakın ya da aksesuarların kullanım kılavuzunu kontrol ediniz.

**i** Çoklu programı ayarlamak için sayfa 54'ye bakın ya da işitme uzmanınıza danışın.

## Sessiz Modu

İşitme cihazlarınızda, profesyonel programlanabilir sessiz modu bulunmaktadır.

İşitme cihazı aksesuarlarınızın aşağı veya yukarı tuşuna basılı tutularak sessiz modunu aktif hale getirebilirsiniz Bunu Uzaktan kumanda ya da SoundGate ile gerçekleştirebilirsiniz.

Çoklu kontrolü nasıl gerçekleştirebileceğinizi öğrenmek için lütfen sayfa 54'ye bakın.

Uzaktan Kumanda ya da SoundGate üzerinde herhangi bir tuşa bastığınızda sessizlik modundan çıkabilirsiniz.



Cihaz sessiz modunda olduğunda pil tüketimi devam etmektedir. Cihazı tamamen kapatmak için bu modu kullanmayın.

## Telekoil Fonksiyonu

Telekoil, telefonla görüşürken veya endüksiyon döngü (inductive loops) sistemlerinin kurulu olduğu yerlerde (kiliseler, sinemalar, tiyatrolar vs.) daha iyi işitmenizi sağlar. Telekoil fonksiyonu etkinken, konuşmayı veya müziği doğrudan endüksiyon döngüsü veya telefon aracılığıyla duyarsınız. Telekoili aktive etmek için telefon programına (sayfa 53) bakabilirsiniz.



Yandaki resimdeki sembol veya benzeri bir işaret endüksiyon döngü yüklenmiş yerlerde bulunmaktadır.



Her telefon telekoil özelliğine uyumlu olmayabilir.

## Telefon Kullanımı

### **Otomatik Telefon** (Sadece Carista 5)

Cihazınızda telefonu otomatik olarak algılayan sistem bulunmaktadır. Cihazınızı telefona yaklaştırdığınızda Otomatik program kendiliğinden aktif hale gelir. Telefon görüşmeniz bittiğinde cihazınızı ahizeden uzaklaştırdığınızda cihaz otomatik olarak eski ayarlarına geçer.



- i** Otomatik Telefon özelliği tüm telefonlarda aktif olamayabilir. Telefon hoparlörü için özel bir magnet monte edilmelidir. Özel magneti monte etmek için talimatlara bakın veya işitme uzmanınıza danışın.

İşitme uzmanınız tercih ettiğiniz kulağınıza göre ayarlarınızı yapabilir. Eğer tercih ettiğiniz bir kulak varsa cihaz karşı taraftan gelen sesi Otomatik Telefon özelliği sayesinde yumuşak sese ya da sessize geçirebilir ya da Telefon Programını aktif hale getirir. Ayarları nasıl yapacağınızı öğrenmek için lütfen sayfa 55'e bakın.



- Çocuklar ve Evcil hayvanlardan uzaktutunuz. Yutulması halinde zaman kaybetmeden doktorunuza başvurunuz.
- Kalp pili veya vücudunuzdaki implantlardan en az 30 cm uzak tutunuz.
- Aktif implant araçları için karşı taraftan magnet kullanınız.
- Magneti kredi kartlarınızdan ve diğer manyetik eşyalarınızdan en az 30 cm uzak tutunuz.

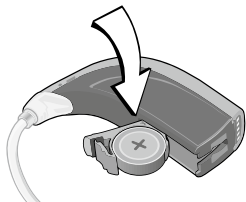
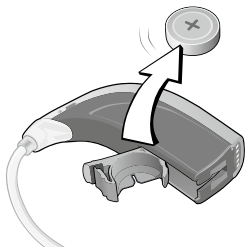
## Pilin Değiştirilmesi

Pil bitmek üzereyken, cihaz düzenli bip sesiyle uyarı verir. Bu durumda hemen yeni pil takmalısınız. Uyarıdan sonra pilin cihazı ne kadar daha çalıştırabileceği tamamen pilin türüne ve kalitesine bağlıdır.

Cihazlarınızda 13 numara pil kullanılmaktadır.

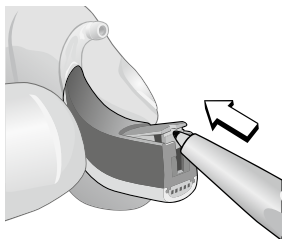
Pil değiştirirken:

- Fazla zorlamadan, tırnağınızı kullanarak pil yuvasını tamamen açın.
- Kullanılmış eski pili çıkartın.
- Yeni pilin üzerinden renkli etiketi çıkartın.
- Pilin (+) tarafını üst kısımda görünecek şekilde yerleştirin.
- Kapağı dikkatlice kapatın.



## Dahili Pil Kapağının açılması

Küçük bir tornavida veya kalemi cihazın altındaki bölmeye yerleştirin ve açılması için itin.



- i** Pil kapağını açıldığından fazla zorlamayın. Bu pil kapağının bozulmasına ve neme dayanıklılık etkisinin azalmasına sebep olabilir.

## **Pil kullanımıyla ilgili önemli bilgi**

- Pilin ömrü kullanımına göre değişir (gürültülü ortamlarda pil daha çabuk biter).
- Her zaman yedek pil bulundurun. Bitmiş pil hemen yenisiyle değiştirilmelidir.
- İşitme cihazınızı birkaç gün kullanmayacaksanız, pillerini çıkarın.
- Pil üzerinde nem oluşursa hemen kuru bir bezle silinmelidir.
- Kullanılmış pilleri, aldığınız yere iade ederek güvenli şekilde atılmalarını sağlamalısınız.
- Evsel atıklarla birlikte pilleri çöpe atmayın. Atık piller çevre kirliliğine sebep olmaktadır.
- Pilleri ateşe atmayınız.
- Patlayarak ciddi yaralanmalara ve çevre kirliliğine sebep olabilir.
- Pilleri ev atıklarıyla birlikte atmayın. **Pil atıkları çevreye zarar verebilir.**



Kurulama kiti ile işitme cihazını kurulamadan önce muhakkak zinc-air pilleri çıkarın. Pilleri kurulamak ömürlerini kısaltır.



## Veri Günlükleme ve Öğrenme

Data log (veri yükleme) olarak cihazınızda yaptığınız değişiklikleri otomatik yükler (ses ayarı, kullanım saati vb.). Bu bilgiler işitme uzmanı tarafından kullanılarak cihazınızın ayarları en doğru şekilde yapılabilir. Bu özelliğin aktif olmasını istemiyorsanız, işitme uzmanınızın bu özelliği kapatmasını isteyebilirsiniz.

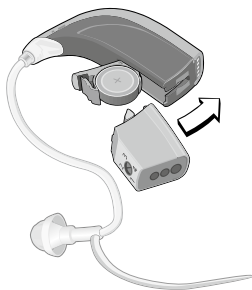
## Doğrudan Ses Girişi ve FM

Doğrudan Ses Girişi (DAI) işitme cihazının doğrudan TV, müzik seti, PC ses çıkışı, MP3-Player vb. harici kaynaklardan sinyal almasını sağlar.

Bir FM alıcısı işitme cihazının doğrudan harici bir kablosuz vericiden sinyal almasını sağlar.

### DAI Adaptörün Monte edilmesi

- Pil kapağını açın.
- DAI adaptörünü cihazın üstüne kaydırın.
- Pil kapağı kapatın.
- DAI kablosunu veya FM alıcısını adaptöre takın.

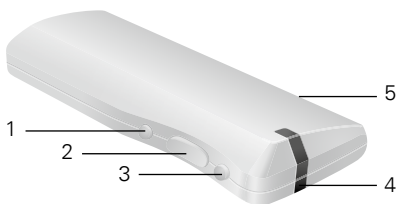


DAI adaptörü takılıyken program döngüsü, normalden daha farklı çalışır. Bakınız sayfa 53.

## Uzaktan Kumanda (RC-P) ile İşitme Cihazlarının Çalıştırılması

Uzaktan kumanda aldıysanız, programları değiştirmek, ses düzeyini arttırmak veya azaltmak, sesi tamamen kapatmak için kumandayı kullanabilirsiniz.

Tüm kullanma talimatları için, RC-P uzaktan kumanda için hazırlanmış kullanım kılavuzuna bakınız.



- 1 Program geçiş düğmesi
- 2 Ses kontrol
- 3 Sessiz düğmesi
- 4 Durum ışığı
- 5 Tuş kilidi

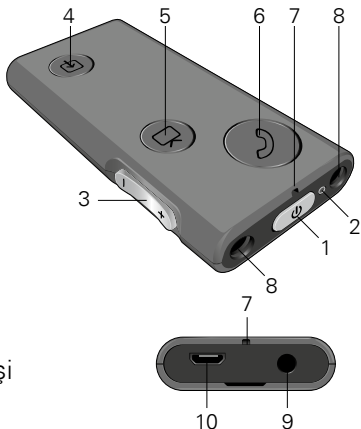
## SoundGate İletişim Cihazı ile İşitme Cihazının Çalıştırılması

Eğer SoundGate cihazı aldıysanız program değişiklikleri, ses ayarları gibi temel fonksiyonlarda kullanabilirsiniz. Ayrıca, SoundGate işitme cihazınız ve müzik çalar, cep telefonları, bilgisayar gibi dış kaynaklarla bağlantınızı sağlar.

Tüm kullanma talimatları için, SoundGate iletişim cihazı için hazırlanmış kullanım kılavuzuna bakınız.

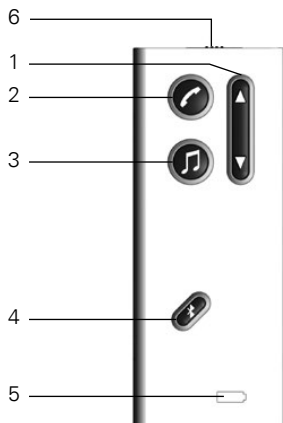
## SoundGate 2

- 1 Açma/Kapama
- 2 LED göstergesi
- 3 Ses Kontrol
- 4 Auxiliary düğmesi
- 5 TV düğmesi
- 6 Telefon düğmesi
- 7 Mikrofon girişi
- 8 Boyun askısı girişi
- 9 3,5 mm girişi
- 10 Micro-USB şarj girişi



## SoundGate

- 1 Ses Kontrolü ve program değiştirme
- 2 Telefon
- 3 Müzik/Audio
- 4 Bluetooth®
- 5 Pil göstergesi
- 6 Tuş Kiliti



# Cihaz Bakımı

Sağlıklı kulaklar işitme cihazınızın çalışmanıza engel olabilecek kirler üretebilir. Kir birikmesini engellemek için genel talimatları lütfen takip ediniz.

## **Genel Bakım Talimatları**

İşitme cihazınız, herhangi bir elektronik cihaz gibidir (güvenlik talimatları için sayfa 7'ye bakınız) ve cihazınızın nem ya da su ile temas etmediğine emin olunuz.

- Cihazı her zaman temiz ve kuru tutun.
- Cihazınızı kalıp veya kubbe olmadan kullanmayınız.
- Spira Flex ince tüp ile daha önceden kullanılmış kubbe kullanmayınız.

## **Eğer İşitme cihazınıza su ile temas ederse**

İşitme cihazınız su ile temas ederse lütfen aşağıdaki talimatları takip edin:

- İşitme cihazınızdaki suyu yavaşça silin.
- Pil kapağını açın ve pili çıkartın.
- Pil kapağındaki suyu yavaşça temizleyin.
- Kurutmak için 30 dakika kadar pil kapağını açık bırakın.
- Yeni bir pil takın ve pil kapağını kapatın. Cihazınızın alışması gerekiyor. Pili nasıl değiştireceğinizi öğrenmek için sayfa 30'a bakınız.

**i** İşitme cihazınız talimatları uygulamanıza rağmen çalışmıyorsa işitme uzmanınıza danışın.

## **Her Gece**

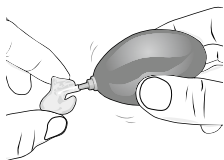
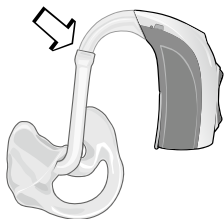
- Cihazınızı kontrol ederek, mevcut kirlere arındırmak için bir peçete veya bez yardımıyla temizleyin.
- Gerekli durumlarda, vent girişleri ve kanaldaki kirlere temizlemek için, temizleme aletini kullanın.
- Hava sirkülasyonunu sağlamak için pil yuvasını tamamen açın.
- Cihazdaki nemi temizlemek için kuru temizleme bezi kullanmanız önerilmektedir.



## Eğer Kulak Kalıbı varsa

Kulak kalıbını düzenli olarak yıkayın. İşitme cihazı kesinlikle yıkanmamalı veya ıslanmamalıdır!

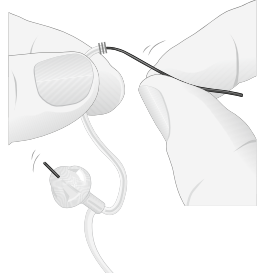
- Kaza ile düştüğü takdirde zarar görmemesi için işitme cihazınızı yumuşak zemin üzerinde de-monte edin.
- Bir elinizle kancanın ucunu diğer elinizle de tüpü kavrayarak, kulak kalıbını cihazdan ayırın.
- Tüpü kulak kancasından çekip çıkarın.
- Ilık sabunlu suda kulak kalıbını yıkayın.
- Kulak kalıbını durulayın ve tamamen kurumasına izin verin.
- Tüpü, içinde kalan nemden arındırmak için minik hava pompasını kullanın.
- Kulak kalıbını tekrar cihaza takarken doğru olarak yerleş-tirdiğinize emin olun.



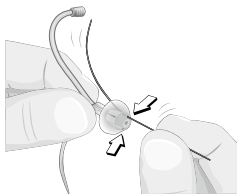
## **Spira Flex ince ses tüpü sisteminin temizlenmesi**

Open Fit sisteme sahipseniz tüpün ve kubbenin kulak kirinden arındırılmış olduğundan emin olun.

- Adaptörü kavrayarak Ses tüpünü cihazdan çekerek çıkarın.
- Kuru bir bez ya da peçete kullanarak, ses tüpü ve kalıbın dışını temizleyin.
- Ses tüpünden kulak kirini temizlemek için, temizleme ipini bağlantı ucuna sokun ve ses tüpünün sonuna kadar, kalıbın ucundan çıkana dek ipi itin.
- Kalıptan çıkan ipin ucundan çekin ve ipi çöpe atın.
- Tekrar ses tüpünü adaptöre bağlayın.



- Vent İşitme uzmanınız ventli model kullanmanızı önerdiyse, ventleri uygun ekipmanla temizleyin.



Ses tüpünün tıkanmasını önlemek için temizlerken su kullanmayın.

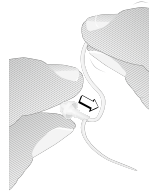
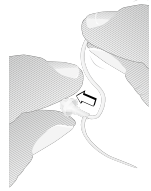
## Kubbe kalıbın değiştirilmesi

Kubbe kalıp dzenli olarak değiştirilmelidir.

Kalıbın değiştirme sıklığı, kalıp üzerinde kulak kiri birikimine bağlıdır.

Yedek kubbe kalıplarını, işitme cihazı uzmanından temin edebilirsiniz.

- Eski kubbe kalıbını, ses ttipünün ucundan çekerek çıkartın.
- Temiz parmaklarınızla yeni kubbe kalıbı, ses ttipünün üstüne yerleştirin ve mümkün olduğunca ileriye itebildiğiniz kadar itin.
- Doğru şekilde yerleştiğinde, kubbe kalıp, ses ttipünün etrafındaki plastik halkaya değecektir.



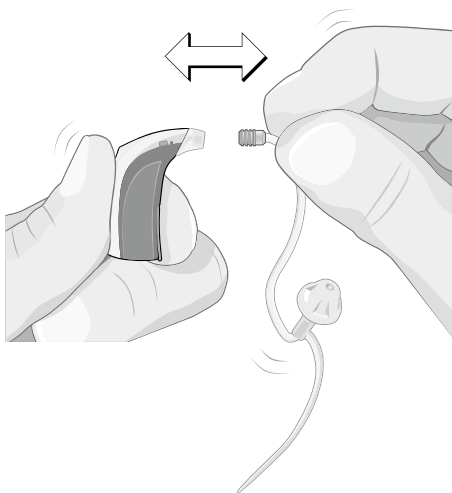
**i** If Eğer kubbe kalıp ses t¼p¼ne sağlam Şekilde yerleŐtirilmediyse, kulak kanalınızın içine d¼Őebilir. B¼yle bir durumla karŐılaŐmanız halinde, zaman geğirmeden doktorunuza başvurunuz practitioner.

**i** Kubbeyi yerleŐtirmeden ¼nce ellerinizin temiz ve kuru olduğundan emin olun. İnce t¼p¼ kesinlikle kullanılmış kubbe ile kullanmayın. Yeniden yerleŐtirilen kubbenin tam yerleştirilmesi m¼mk¼n olmayacaktır.

## **Spira Flex ses tüpünün değiştirilmesi**

Ses tüpünün rengi soluklaşır veya sert ama kolayca kırılğan hale gelirse değiştirilmelidir.

- Cihazı adaptöründen tutun ve bağlantı yerine yakın kısmından tüpü kavrayın.
- Dikkatlice çekerek eski tüpü çıkarın.
- Yeni ses tüpünü bağlantı kısmına iyice iterek yerleştirin.



# İşitme Cihazının Kullanımı

İşitme cihazları mükemmel işitmeyi geri vermez ama sesleri yükselterek işitmenizin kalitesini artırır. Bazen hemen sonuç alınmasına rağmen, genellikle beynin, yeni seslere adapte olması haftalar alabilir.

Aşağıdaki ipuçları cihazınızı kullanmanızda size yardımcı olacaktır. Olumsuz bir durumla karşılaşırsanız işitme uzmanınıza danışın.

## **Başlangıç**

- Öncelikle, işitme cihazınızı, evde, sessiz bir ortamda kullanmaya başlayın. Bir kişiyle sohbet edin veya televizyonda bir haber programını dinleyin.
- Cihazınızı bütün gün takarsanız daha çok verim alırsınız. Bir süre sonra uzun saatler rahat şekilde kullanabilmek için, İlk gün kullanımdan itibaren, her gün biraz daha uzun süreli takmaya başlayın.
- Kendi sesinizin bile daha yüksek çıktığını fark edebilirsiniz. Başkaları konuşurken duyduğunuz sesler sizin için rahat bir düzeyde ise, kendi konuşma sesinizi biraz azaltmayı deneyin.

- Ayak sesleri, kâğıt hışırtısı, kuş sesleri vb. size ilk etapta çok gürültülü gelebilir fakat bir süre sonra bunlar arka plana atılacak ve sizi rahatsız etmeyecektir.

### **Dışarıda Yemek**

- Sessiz bir restoranla başlayın (müziksiz ve fazla gürültülü olmayan bir ortamda).
- Mutfak veya gürültülü bölgelerden uzak bir masa seçin.
- Kalabalık olmayan bir grupla sohbet daha kolay olacaktır.

### **Arabada**

- Trafik gürültüsü ve rüzgar uğultusundan rahatsız olmamak için pencereleri kapatın.
- Radyoyu kapatın.
- Trafikte, sürüş esnasında ve gürültülü ortamda camı kapatın.

### **Tiyatro, konser, sınıf vs katılımı**

- Endüksiyon sistemi olup olmadığını sorun.
- Yok ise önlerde oturmaya çalışın.
- İyi duyan kulağınızın ses kaynağına yakın olmasına özen gösterin.



- Telekoil'in aktif olduğu ortamlarda, sesin bir kısmını duyarak tümevarım metoduyla anlamlandırabilirsiniz (bkz. sayfa 27). Eğer Telekoil döngüsü aktif değil ise ön sıralarda oturunuz.
- İşitmeniz iki kulağınızda da aynı seviyedeyseniz, bulunduğunuz ortamın ortasında oturunuz.

## **İş yerinde**

- Çalışma arkadaşlarınıza işitme kaybınız olduğuna dair bilgi verin.
- En yakınınızdaki kişiye odaklanın.
- Konuşmanın sadece bir bölümünü işittiyse, duyduğunuz kısmı tekrarlayın ve eksik kalan kısmı tekrar etmelerini rica edin.

## **Evde**

- İşitme cihazınızı daima kullanın.
- Ailenize ve arkadaşlarınıza bu durumu haber verin.
- Ailenize yavaş ve anlaşılır konuşmalarını öğretin.
- Ailenize sizi diyaloglara nasıl katacaklarını öğretin.
- Arka plan gürültülerinden kaçının.

## **Telefon kullanımı**

- Alıcı, işitme cihazının mikrofon girişine yakın tutun. Eğer bu uğultuya neden oluyorsa, alıcıyı biraz uzaklaştırın.
- Telefondaki ses çok hafif geliyorsa veya geri plandaki gürültü rahatsız edici ise telebobini kullanın (tüm telefonlar telekoil ile uyumlu değildir).
- Telekoili kullanırken, daha iyi sonuç elde edebilmek için telefonu, işitme cihazınıza yakın olarak, kulağınızın arkasında tutun.
- Cep telefonları telekoil ile enterferans oluşturabilir.
- Bu durumda, mikrofon modu daha iyi sonuç verecektir.
- Cep telefonu almadan önce, işitme cihazınızla est edin.
- Çok yüksek işitme kaybı olan kişilerin, telefonda es kontrolüne ihtiyacı olabilir.

# İşitme Kayıpları için İpuçları

(Aile bireylerine öneriler)

Konuşma anlaşılır ve açık olmalı. Bazıları yavaş konuşur fakat konuşma çok yavaşlayınca anlama zorlaşabilir.





- Sesinizi fazla yükseltmeyin! Birçok işitme kayıplı birey yüksek seslere karşı aşırı hassastır.
- Eğer anlaşılmakta zorlanırsanız, aynı kelimeleri defalarca tekrar etmeyin bunun yerine başka elimelerle ifade edin.
- Yüz yüze konuşun, farklı odalardan ya da arkanız dönükken konuşmayın.
- Konuşurken yemekten, içmekten ve sigara kullanmaktan kaçınınız. Ellerinizi yüzünüzden uzak tutunuz.
- Arka plan gürültüsünü mümkün olduğunca iptal edin.
- Konuştuğunuz konular hakkında ipucu verin, ne hakkında konuşulduğunun bilinmesi sohbetin anlaşılmasına yardım eder.
- Yüz mimiklerinizin net gözükmesi için ışığın yeterli olması gereklidir.

- İşitme cihazı kullanıcısı bireye cihazını takması için cesaret vererek sık kullanıma teşvik edin.
- Cihaz kullanıcısı bireylere karşı sabırlı olun, unutmayın ki cihaz kullansa dahi ilk seferde birçok şeyi kaçırabilir.

# İşitme Cihazının Konfigürasyonu




## Mevcut programlar (Opsiyonel)

İşitme cihazlarınız aşağıdaki gibi yapılandırılmıştır:

Program	Uyarı (Bip)	Fonksiyon
1		_____
2		_____
3		_____
4		_____

## Doğrudan ses girişi veya FM adaptörü takıldığında

Cihaz program 2'den başlar.

Program	Uyarı (Bip)	Fonksiyon
1		Microphone
2		DAI/FM + Mik
3		DAI/FM sadece

## Çoklu Kontrol

	<b>Sol</b>	<b>Sağ</b>
Ses Control	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Program Seçici	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sessiz	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hareketsiz	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## Sağ ve Sol Cihazların Senkronizasyonu

Bu özellik aktifken, bir cihazda yapılan program, ses kapama ve ses değişiklikleri kablosuz iletişim bağlantısı ile otomatik olarak diğer cihazda da aynı şekilde ayarlanır.

- Senkronize Ses
- Senkronize Program
- Senkronize Sesiz

## Telefon Seçenekleri

Tercih edilen telefon kulağı:

İkiside

Sağ

Sol

## Telefonsuz kulakta cihazın durumu

Değişiklik yok

Otomatik telefon veya telefon programı aktifken  
Mikrofon 6 dB daha düşük

Otomatik telefon veya telefon programı aktifken  
cihazın sesi kapanır

# Aksesuarlar

Bernafon geniş çeşitlilikte aksesuar opsiyonları sunmaktadır. İsteğinize göre bu aksesuarlar:

- Uzaktan kumanda
- SoundGate iletişim cihazı (cep telefonu, müzik çalar vb. cihazlarla kablosuz bağlantı)
- TV adaptörü (SoundGate yoluyla TV için kablosuz bağlantı)
- Telefon adaptörü (SoundGate yoluyla ev telefonu ile kablosuz bağlantı)
- Temizleme ve kurulama kiti

**Aksesuarlarla ilgili daha ayrıntılı bilgi için lütfen işitme cihazı uzmanınıza danışın.**



## Çevre Koruma

Bu cihaz elektronik bir araç olup, Direktif 2002/96/EC (elektronik malzeme atıkları) uygulamaları geçerlidir.

Bitmiş pillerinizi çöpe atmayarak çevre korumaya yardımcı olunuz. İşitme cihazı ve pillerinizi atmak yerine işitme uzmanınıza iade ederek geri dönüşüme kazandırınız.



# Ürün Onayı, İşaretler ve Uygunluklar

Tüm Bernafon Carista modeli işitme cihazları uluslararası elektromanyetik uyumluluk kriterlerini karşılamaktadır. Cihaz üstünde gösterilmeyen uygunluk işaretleri bu belgede mevcuttur.

## **Elektromanyetik Alan**

İşitme cihazınız tüm elektromanyetik enterferans testlerinden geçmiştir. Bununla birlikte birçok farklı elektrikli aletin (fırın, mikro dalga, alarm cihazları, mobil telefon ve faks) işitme cihazınızla enterferans yapması olasıdır.

Manyetik indüksiyon teknolojisi 3,84 Mhz'lik radyo vericisi olarak çalışır, vericinin manyetik yayın gücü  $< -42 \text{ dB}\mu\text{A/m @ 10 m'}$ dir.

Radyo vericisinin emisyon değerleri uluslararası maruziyet limitlerinin altındadır. Evinizdeki diğer aletlerden çok daha düşük emisyon değerine sahiptir.

## **Suya istenmeyen temas sonucu oluşacak zararlar için koruma**

İşitme cihazı IP57 sınıfı için gereksinimleri karşılamalıdır EN 60529:1991/A1:2000.

# Cep Telefonu ve İşitme Cihazı Uyumluluğu

Bazı kullanıcılar, cep telefonu kullanırken, cihazlarında bir vızıldaama sesi duyduklarını, cihaz ve telefon uyumu olmadığını belirtmişlerdir.

Cep telefonu ve bu tür işitme cihazlarının uyumu, işitme cihazının imunitesinden cep telefonu emisyonuna değeri eklenerek önceden belirlenebilir. (ANSI C63.19-2006 American National Standard Methods of Measurement of Compatibility between Wireless Communication Devices and Hearing Aids).

Örneğin, işitme cihazı değeri 2 (M2/T2) ve telefon değeri 3 (M3/T3) ise 5 kombine değere eşitlenir. Standartlara göre, en az 5 olan değeri normal kullanımı sağlar. 6 veya üstünde kombine değerdan mükemmel çalışma performansı beklenir.

Acriva işitme cihazınızın değeri en az M2/T2 ' dir.Performansı, ölçüleri, sistemi, en iyi sonucu alabilmek için tasarlanmıştır fakat Bernafon tüm kullanıcıların tatmin olacağını garanti edemez.

## Uluslararası Garanti

Bernafon işitme cihazları dağıtımından itibaren üreticisi tarafından 24 aylık limitli garanti kapsamına alınır. Bu limitli garanti üretim ve malzeme hatalarını kapsayıp sadece işitme cihazının kendisi ile sınırlanır. Pil, hortum, filtre ve benzeri aksesuarlar bu garanti kapsamının dışında kalmaktadır. Ürünün kullanıcı tarafından kullanım kılavuzundaki talimatlara aykırı olarak yanlış ve kötü kullanılması, ihmali, hatalı taşınması, neme maruz bırakılması şartların ani değişikliklerine, çürümeye, oksitlenmeye, izinsiz bağlantılara tabi tutulmasına, ürünün firmamızca yetki verilmemiş kişiler tarafından açılması veya onarılması, kaza, bozma, yetkili teknik servisimizin dışında yapılan uygun olmayan montaj ve bağlantılar, doğal afetler, yangın, 1,4 volt dışında pil kullanımı, garanti belgesi üzerinde yapılan tahrifat, cihaza giren yabancı malzeme, işitme kaybında oluşan değişimler, uygun olmayan ayar ve sürekli son ayarda kullanımından kaynaklı oluşan problemler garanti kapsamı DIŞINDA olup garantiyi bazı durumlarda tamamen geçersiz kılabilir.

Yukarıda yazılı hallerin oluşması halinde Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması garanti şartlarını geçersiz kılacaktır. Garantiyi geçersiz kılan şartların ayrıntılı tekrarı için lütfen kullanmadan önce uzmanımızdan tekrar bilgi alınız. Tüm ürünlerimizin Gümrük ve Ticaret Bakanlığı'nca tespit ve ilan edilen ömrü 10 yıldır.

Service İhtiyaç Duyulduğunda  
İşitme cihazınızı teknik ve ayar problemlerini  
çözebilecek uzmanımıza getiriniz.

## Ortak Problemler ve Çözümler

<b>Problem</b>	<b>Olası Sebep</b>
İşitme cihazı ötüyor yada ıslık sesi var	Kulaklık doğru olarak yerleşmemiş olabilir.
	Kulak kalıbı gevşemiş ya da kanal.
	İçerisinde kir birikmiş olabilir.
	Hortum yırtılmış, eskimiş ya da yanlış yerleştirilmiş olabilir.
Ses yok, ses çok yumuşak ya da az, ses uğultulu	İşitme cihazı açık değil.
	Pil bitmiş ya da yanlış yerleştirilmiş olabilir.
	Ses seviyesi düğmesi az açılmış olabilir.
	Cihazınızın sesi tamamen kapatılmış olabilir (mute modu).
	Cihazınız Telekoil pozisyonunda olabilir.
	Kulak kanalında kulak kiri birikmiş olabilir.
	Pil temas yüzeyi kirlenmiş ya da aşınmış olabilir.
	İşitme cihazında ses çıkışı engellenmiş olabilir.



## Çözüm

Kulaklığı yeniden yerleştiriniz.

İşitme uzmanınıza ya da hekiminize başvurunuz.

İşitme uzmanınıza ya da hekiminize başvurunuz.

İşitme uzmanınıza ya da hekiminize başvurunuz.

Pil kapağının doğru bir şekilde kapandığından emin olunuz.

Yeni bir pil takınız ya da pili yeniden yerleştiriniz.

Ses seviyesini cihazın üzerinden ya da uzaktan kontrolle yükseltiniz.

SoundGate veya RC-P basarak işitme cihazının sessiz modundan çıktığından emin olunuz.

Belirlediğiniz programın içinde olduğunuzu kontrol ediniz.

Doktorunuzla ya da işitme uzmanınızla irtibata geçiniz.

Pil kapağını birçok kez açıp kapayınız ya da pil yuvasını kuru pamuklu bir bez yardımıyla dikkatlice temizleyiniz.

Hortumu, kulak kalıbı ya da kulaklığı kontrol edin.

**Problem****Olası Sebep**

	Mikrofon ses girişi engellenmiş olabilir.
	İşitme cihazında ses çıkışı engellenmiş olabilir.
Gürültü ses,boğuk ses ya da motor çalışıyor gibi ses	Pil temas yüzeyi kirlenmiş ya da aşınmiş olabilir.  Cihaz nemlenmiş almış olabilir.
	Düşük Pil Gücü.
İşitme cihazı sürekli açılıp kapanıyor	Düşük Pil Gücü.
Herhangi bir müdahale olmaksızın işitme cih- zının bipleyerek yarmasıge)	Düşük Pil Gücü.
Kubbe çıkarı- lırken düşüyor	Kubbe ince tüpe doğru olarak takılmamıştır.

---

## **Çözüm**

---

İşitme uzmanınıza başvurunuz, kendiniz temizlik.

---

İşitme uzmanınıza başvurunuz.

---

Pil kapağını birçok kez açıp kapayınız ya da dikkatlice pil yuvasını kuru pamuklu bir bez yardımıyla dikkatle temizleyiniz.

---

İşitme cihazını nem alma kutusuna yerleştiriniz. Öncelikle pili çıkarınız. İşitme uzmanınıza başvurunuz.

---

Yeni pil takınız.

---

Yeni pil takınız.

---

Yeni pil takınız.

---

Kubbeyi dikkatlice çıkartınız ya da işitme cihazınıza başvurunuz.

---

# İşitme Uzmanları için Bilgiler

İşitme cihazı uzmanı hastaya cihaz önermeden önce hastayı KBB muayenesine yönlendirmelidir. Ayrıca aşağıda durumların varlığı gözlemlenmelidir:

- Görünür şekilde konjenital ya da travmatik dış kulak, orta kulak deformasyonu.
- 90 günden fazla devam etmiş kulak akıntısı.
- Ani işitme kaybı.
- Akut ya da kronik denge sorunları.
- Aniden gelişen ya da 90 günden uzun süren işitme kaybı.
- 500 hertz (Hz), 1000 Hz ve 2000 Hz'de hava-kemik aralığı eşit ya da 15 dB'den büyük.
- Dış kulak yolunda gözle görünür yabancı cisim.
- Kulakta ağrı ya da rahatsızlık hissi olması

Özel ilgi gerektiren bu tip durumlarda 132 desibeli geçen cihaz uygulamaları hastadaki mevcut işitmenin kaybını artırabileceğinden önerilmemektedir.

## **Çocuklarda İşitme Kayıpları**

Çocuklarda işitme kaybı KBB hekimi kararlarıyla belirlenmelidir. Konuyla ilgili rehabilitasyon vb. profesyonel destek alınmalıdır.

# Avrupa Standartlarına Uygunluk

Bu cihaz, medikal ürünlerle ilgili (MDD) Avrupa Komisyonu Direktif 93/42/EEC ile uygunluk göstermektedir.

Bu sertifika aşağıdaki numara ile onaylanmıştır:



Bu cihaz, (Directive 1999/5/EC of the European Parliament on radio equipment and telecommunications terminal equipment) R&TTE standartlarına uygundur. Commission Decision 2008/432/EC kararına göre, ahenkli frekans bandında, endüktif uygulama olarak çalışmaktadır EU ve EFTA (AB ve Avrupa Serbest Bölge Birliği) ülkelerinde kullanılabilir.

Bu sertifika aşağıdaki numara ile onaylanmıştır:



Uygunluk beyanı aşağıdaki adreste mevcuttur:

Bernafon AG  
Morgenstrasse 131  
3018 Bern  
İsviçre

# USA & Canada için Radyo İletişim Uyumluluğu

Bernafon AG

Carista hearing instrument models CA5 CP,  
CA5 CPx, CA3 CP, CA3 CPx



FCC ID U6XF2BTE02

IC: 7031A-F2BTE02

Statement of compliance:

This device complies with part 15 of the FCC Rules and RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference,  
and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.



These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experience radio/TV technician for help.

**i** Changes or modifications not expressly approved by Bernafon AG could void the user's authority to operate the equipment.

## Sembollerin Bilgi ve Açıklamaları



Bu işaret, tüm Avrupa direktiflerine uygun olduğunu gösterir.



Bu sembol bu kullanım kılavuzunda açıklanan ürünlerin, EN 60601-1 Tip B gereksinimlerini karşıladığını, gösterir. İşıtme cihazının yüzeyi Tip B olarak belirtildiği gibidir.



Bu sembol, kullanıcılar için önemli direktiflerin olduğunu ve bunları okumaları gerektiğini belirtir.

---

**IP57**

Bu sembol EN 60529'a göre su ve partiküler madde zararlı girişine karşı koruma sınıfıdır, IP5X toz koruma, IPX7 sürekli su altında kalma etkilerine karşı koruma anlamındadır.



Bu işaret riskleri en aza indirmek veya tehlikeli durumlardan kaçınmak için dikkat edilmesi gereken önemli güvenlik bilgileri gösterir.



Kullanım ve ürün güvenliği için önemli bilgileri belirtir.



Elektronik cihaz atık direktifine uygun olarak atılmalıdır.

---

#### **ÇALISMA KOSULLARI**

Bu kullanım kılavuzunda aksi belirtilmedikçe cihazınız problemsiz ve kısıtlamasız fonksiyon gösterecek şekilde tasarlanmıştır.

---

#### **TRANSPORT AND STORAGE CONDITIONS**

Taşıma veya depolama sırasında,  $-25^{\circ} / 60^{\circ}$  arasında sıcaklık değerlerinin korunması gerekmektedir.

---

# Notlar

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

# Notlar

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Servis

Yukarıdaki problemlere yönelik çözümlerden herhangi bir tanesi size yardımcı olmadıysa zaman kaybetmeden işitme cihazı uzmanınıza danışın.

**İşitme cihazınızı kendiniz onarmayı denemeyin.**

Yetkili dağıtıcının kaşesini aşağıdaki kutu içerisine basınız:

< >  
8,15 mm

Placeholder  
for FSC logo

FSC  
MIX  
Paper

FSC® C043970

^  
19 mm  
v

< 15 mm >

^  
9.0 mm  
v

## Üretici

Bernafon AG  
Morgenstrasse 131  
3018 Bern  
İsviçre  
Telefon +41 31 998 15 15  
Faks +41 31 998 15 90  
info@bernafon.ch  
www.bernafon.com

## Türkiye

Ses İşitme Cihazları A.Ş.  
Küçükbakkalköy Mah. Işıklar Cd.  
Nergis Sk.  
34750 Ataşehir - İstanbul  
Telefon +90 216 577 30 30  
Faks +90 216 577 30 34

CE

0543 0682



IP57



0000135469000001

**bernafon**<sup>®</sup>  
Your hearing • Our passion